



## REALIZACIJA STRATEŠKOG PLANA U PRVOM KVARTALU

Jedan od osnovnih dokumenata koji definiše pravce razvoja Centralne banke BiH je Strateški plan koji se utvrđuje za svaku godinu. Strateškim planom CB BiH za 2001. godinu utvrđeni su osnovni principi i ciljevi CB BiH.

### Osnovni principi

Osnovni principi u prvom kvartalu ove godine kontinuirano su realizirani. **Currency board** je u potpunosti ispoštovan. Prema finansijskom izvještaju Centralne banke BiH za prvi kvartal 2001. godine prihod Centralne banke bio je veći od planiranog. Sveukupan bilans CB BiH je porastao. **Neto slobodne devizne rezerve** na dan 31. marta/ožujka 2001. godine iznosile su 56 miliona KM i veće su za 16,67%. CB BiH je ostvarila prihod veći od planiranog jer su veće kamatne stope u evropskim bankama, u kojima CB BiH drži svoje devizne rezerve. Godišnji izvještaj CB BiH za 2000. godinu koji sadrži izvještaj o radu CB BiH, finansijski izvještaj CB BiH za 2000. godinu i izvještaj o stanju u ekonomiji BiH su sačinjeni i dostavljeni

nadležnim institucijama BiH. U toku su aktivnosti oko verifikacije podataka za BiH koje je MMF pripremio za objavljivanje u IFS. Nastavljena je dobra saradnja glavnih jedinica i filijala sa agencijama za bankarstvo i Agencijom za osiguranje depozita FBiH. Komunikacija sa Agencijom za osiguranje depozita u Federaciji BiH je uspostavljena, a očekuje se uspostavljanje Agencije za osiguranje depozita u Republici Srpskoj. Ostvarena je dobra saradnja unutar CB BiH i sa vanjskim komitentima. Radi osiguranja statističke baze podataka redovno se održavaju sastanci sa komercijalnim bankama i nadležnim institucijama. **Radni odnos** u Centralnoj banci u izvještajnom periodu zasnovalo je 18 radnika, tako da je 31. marta/ožujka 2001. godine u Centralnoj banci bilo zaposleno 210 djelatnika. Nastavljena je **obuka i edukacija** kadrova. 17 djelatnika je upućeno na seminare i kurseve u inozemstvu i 10 djelatnika na seminare u zemlji. Rađeno je na izmjenama i dopunama općeg akta o organizaciji i sistematizaciji CBBiH. Vršena je obuka kadrova o bankarstvu i formirana je radna grupa za

izučavanje vrijednosnih papira i investiranje deviznih rezervi u vrijednosne papire.

### Realizacija ciljeva

U skladu sa definiranim principima Zakona o CBBiH u potpunosti je **ispoštovan currency board**.

Od 5. januara/siječnja 2001. godine **platni promet** u BiH je prešao definitivno na komercijalne banke. CB BiH je aktivno uključena u platni promet BiH preko platnih sistema - žiro-kliring i RTGS. U prvom kvartalu 2001. godine u sistemu su bile 43 banke iz BiH koje su bez zastoja obavljale poslove platnog prometa. Od 5. januara/siječnja 2001. godine formirana je nova služba za obavljanje domaćeg platnog prometa.

Uprava CBBiH sa koordinatorom za bankarsku superviziju održala je tri sastanka sa entitetskim agencijama za bankarstvo, na kojima je raspravljano o svim bitnim pitanjima vezanim za funkcioniranje bankarskog sistema.

**Investiranje deviznih rezervi** vršeno je u skladu sa Smjernicama o investiranju.

## STRANICA ZA BiH U IFS

Piše: Ljiljana Marjanović

**Međunarodni monetarni fond je potvrdio da podaci sa kojim raspolaže Centralna banka BiH zadovoljavaju međunarodne standarde, te da BiH može dobiti stranicu u IFS-u (Međunarodnoj finansijskoj statistici).** Pripremne aktivnosti za izradu stranice za BiH su završene. Podaci su usaglašeni između Statističkog odjela MMF-a, Evropskog odjela MMF-a, CBBiH i Agencije za statistiku BiH. Guverner CB BiH Peter Nicholl je dao saglasnost za objavljivanje statističkih podataka u IFS-u. Stranica za BiH će obuhvatiti raspoložive podatke o kursovima, MMF-ove račune, međunarodnoj likvidnosti, monetarnim vlastima, depozitnim bankama, monetarni pregled, kamatne stope, međunarodne transakcije, platni bilans i nacionalne račune kao i podatke o broju stanovnika. Na ovaj način je potvrđena uspješna saradnja između MMF-a i Centralne banke BiH. Nadamo se da će se unapređivati i u budućnosti na obostrano zadovoljstvo.



Zgrada Centralne banke BiH u Sarajevu

Proširena je lista ino-banaka za četiri banke i to dvije američke (Chase Manhattan Bank i Citibank, NA) i dvije španjolske (Banco Bilbao Vizcaya Argentaria i Banco Santander Central Hispano). Urađen je Strateški plan za 2001. godinu, Program rada CB BiH za 2001. godinu, Godišnji izvještaj za 2000. godinu, Bilten broj 4 za 2000. godinu, Izvještaji o privrednim i monetarnim kretanjima za januar i februar 2001. godine, koji su dostavljeni nadležnim organima u CB BiH. Sve aktivnosti su obavljene uz podršku MMF-a, primjenom novih međunarodnih standarda monetarne i finansijske statistike i pripremom za uključivanje BiH u IFS, kao i redovan rad sa savjetnikom MMF-a za multisektorsku statistiku. Urađen je izvještaj o provođenju monetarne politike u BiH u 2000. godini, koji je dostavljen Upravnom vijeću. Nastavljen je rad sa Ekspertnim timom CB BiH. CB BiH je nastavila uspješnu saradnju sa institucijama BiH, entiteta i drugim finansijskim institucijama, kao i međunarodnim finansijskim organizacijama. Ured glavnog kontrolora je u januaru/siječnju 2001. godine u okviru izvršavanja bilansiranja prenosa računsa sa zavoda za platni promet na komercijalne banke izvršio kontrolu tih prenosa kod SPP-a Banja Luka uz istovremeno kontroliranje stanja izdvojenog trezora CB BiH kod te službe, o čemu je guverneru i članovima Upravnog vijeća podnio izvještaj.

Pregledom gotovine kod svih ostalih izdvojenih trezora (16 izdvojenih trezora CBBiH u januaru i februaru o.g., o čemu je također podnešen odgovarajući izvještaj), samo dva izdvojena trezora nisu do 31.12.2000. godine prebacila sva sredstva na komercijalne banke u manjim iznosima, što je urađeno tokom februara o.g. Izvršena je revizija Službe za kadrovske poslove i primjene Pravilnika o opštim uslovima zapošljavanja službenika, predstavnika, posrednika i korespondenata CB BiH, Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta CB BiH, Pravilnika o platnim skalama, platama i drugim ličnim primanjima i naknadama službenika CB BiH, o čemu je sačinjen odgovarajući izvještaj. Kontrolom ovih pravilnika, konstatirane su određene neusklađenosti i nepravilnosti primjene ovih pravilnika, o čemu su data određena mišljenja i prijedlozi. Održano je nekoliko internih sastanaka sa predstavnikom EUBAS-a i data su određena usmena i pisana mišljenja i prijedlozi o pojedinim pitanjima koja se odnose na Zakon o CBBiH. Urađen je izvještaj o izvršenju budžeta banke za 2000. godinu i izrađen budžet za 2001. godinu. CB BiH je efikasnim poslovanjem uskladila rast prihoda i rashoda i minimizirala troškove poslovanja. Izvršena je priprema **izdvojenih trezora** glavnih jedinica i odobrena nabavka opreme, konverzija valuta koje su u EURU i van EURA po proceduri, obrada

ponuda za štampanje novčanice od 200 KM, praćenje poslate valute na konverziju, redovna distribucija KM po zahtjevu glavnih jedinica. Kontinuirano se radi na usavršavanju sistema sigurnosti Centralne banke. Sačinjeni su finansijski izvještaji o poslovanju CB BiH za 2000. godinu koji su verificirani od revizorske kuće Ernest & Young iz Austrije i usvojeni od Upravnog vijeća CB BiH te dostavljeni Parlamentarnoj skupštini BiH. **Investicioni komitet** je razmatrao ulogu CBBiH u izdavanju vrijednosnih papira na nivou BiH i njenu ulogu na tržištu vrijednosnih papira, a konačan stav još nije zauzet. Razmatranje vrši Pravna služba. Nakon definiranja rješenja prijedlog će biti dostavljen Upravi i Upravnom vijeću. Nastavljena je **medijska promocija** uloge CBBiH u novom platnom sistemu. Održane su konferencije za novinare u Banjoj Luci i Mostaru o funkcioniranju novog platnog sistema te drugim aktivnostima. Organizirano je ukupno pet konferencija za novinare i izdato (i objavljeno) osam priopćenja za javnost o radu novog platnog sistema. U toku je realizacija potpisanog Protokola uz mogućnost uspostavljanja mrežne kompjuterske komunikacije sa Ministarstvom trezora institucija BiH. Završene su aktivnosti oko prenosa računsa MMF-a u knjige CB BiH. Završena je kupovina servera i radi se na uvođenju novih software-a na servere.

*Sektor za istraživanje i razvoj*

## RADNA GRUPA ZA UNAPREĐENJE POSLOVA PLATNOG SISTEMA

*Piše: Đorđe Racković*

U skladu sa zaključcima sa sastanka održanog u Banjoj Luci sa agencijama za bankarstvo Federacije BiH i Republike Srpske 21.marta/ožujka, kojim je predsjedavao guverner CB BiH Peter



*Sarajevo 24.5.2001., sastanak Radne grupe*

Nicholl formirana je Radna grupa za unapređenje poslova platnog sistema. Radnu grupu osim predstavnika Centralne banke (Jasna Halilbegović, Jasenka Žigić i Đorđe Racković) čine i predstavnici entitetskih agencija za bankarstvo i ministarstava finansijske. Cilj osnivanja radne grupe je rješavanje niza problema iz oblasti platnog prometa, ali i iz cjelokupnog finansijskog okruženja, uzrokovanih neadekvatnom zakonskom regulativom. Radna grupa je održala dva sastanka 10. i 24. maja/svibnja ove godine. Na sastancima se raspravljalo o načinu vršenja kontrole poslovanja komercijalnih banaka u platnom prometu, prije svega problemu neblagovremenog izvršavanja platnih naloga klijenata, usaglašavanju forme i sadržaja izvještaja o obimu ukupnog platnog prometa u BiH, načinu postupanja u poslovima platnog prometa u slučaju statusnih promjena banaka, o izmjenama Zakona koje bi trebale omogućiti nesmetano obavljanje platnog prometa za filijale banaka koje se otvaraju u drugom entitetu. Urađen je i prijedlog izmjena i dopuna Odluke o minimalnim standardima koje banke trebaju ispuniti za obavljanje poslova unutarnjeg platnog prometa. Ove izmjene su rezultat uočenih problema u tumačenju pojmova transakcija srednjeg i visokog nivoa rizika i

prilagođavanja kriterija trenutnom stanju u bankarstvu. Urađen je i prijedlog dopuna Pravilnika o utvrđivanju operativnih pravila za RTGS i žiro kliring za kontrolu banaka i uslova pod kojima æ Centralna banka moæi suspendirati komercijalne banke iz ova dva sistema. Pokrenuta je inicijativa za izmjene i dopune zakonskih rješenja radi utvrđivanja utvrđivanja kaznenih odredbi u poslovima platnog prometa. Također je

pokrenuta inicijativa za izmjenu zakonskih rješenja, kojim bi se riješili problemi prouzrokovani činjenicom da klijenti mogu otvarati račune kod više komercijalnih banaka (jedinствен register računa klijenata, izvršavanje sudskih rješenja i kolateralna, vjerodostojnost elektronskog potpisa kao validnog dokumenta, Zakon o sprečavanju pranja novca...).

CENTRALNA BANKA BOSNE I HERCEGOVINE

Odjeljenje za platne sisteme

Izvještaj o međubankarskim transakcijama za RTGS i žiro kliring sisteme

	RTGS sistem		ŽK sistem		RTGS i ŽK sistemi		Odnos ukupnog iznosa i ukupnog broja u RTGS i ŽK sistemu			
	ukupan broj	ukupan iznos	ukupan broj	ukupan iznos	ukupan broj	ukupan iznos	Udio RTGS u ukupnom iznosu u %	Udio RTGS u ukupnom iznosu u %	Udio RTGS u ukupnom broju u %	Udio RTGS u ukupnom broju u %
<b>J&amp;F&amp;M&amp;A</b>	<b>200.676</b>	<b>2.763.875.737.90</b>	<b>3.042.219</b>	<b>1.903.904.612.62</b>	<b>3.242.895</b>	<b>4.667.780.350.52</b>	<b>59.21</b>	<b>40.79</b>	<b>6.19</b>	<b>93.81</b>
2-Maj-01	297	10,548,850.69	16,693	9,824,160.59	16,990	20,373,011.28	51.78	48.22	1.75	98.25
3-Maj-01	1,027	35,538,551.30	40,748	25,970,705.46	41,775	61,509,256.76	57.78	42.22	2.46	97.54
4-Maj-01	1,060	37,307,661.25	46,521	30,802,107.41	47,581	68,109,768.66	54.78	45.22	2.23	97.77
7-Maj-01	1,344	29,913,437.33	69,178	35,862,154.99	70,522	65,775,592.32	45.48	54.52	1.91	98.09
8-Maj-01	1,174	51,477,559.92	57,233	30,680,444.23	58,407	82,158,004.15	62.66	37.34	2.01	97.99
9-Maj-01	1,103	30,120,814.09	53,532	30,415,739.49	54,635	60,536,553.58	49.76	50.24	2.02	97.98
10-Maj-01	1,257	50,684,253.15	43,707	26,169,006.12	44,964	76,853,259.27	65.95	34.05	2.80	97.20
11-Maj-01	1,061	63,696,792.67	53,783	29,369,619.50	54,844	93,066,412.17	68.44	31.56	1.93	98.07
14-Maj-01	1,177	41,934,589.59	54,330	29,151,973.97	55,507	71,086,563.56	58.99	41.01	2.12	97.88
15-Maj-01	1,307	34,457,329.92	55,169	32,409,829.21	56,476	66,867,159.13	51.53	48.47	2.31	97.69
16-Maj-01	967	27,131,820.54	45,887	28,576,870.18	46,854	55,708,690.72	48.70	51.30	2.06	97.94
17-Maj-01	1,007	30,028,322.95	45,751	26,837,156.92	46,758	56,865,479.87	52.81	47.19	2.15	97.85
18-Maj-01	1,135	39,895,056.84	48,204	29,008,491.67	49,339	68,903,548.51	57.90	42.10	2.30	97.70
21-Maj-01	1,003	46,202,736.02	52,018	31,707,629.46	53,021	77,910,365.48	59.30	40.70	1.89	98.11
22-Maj-01	1,096	33,989,368.36	48,752	28,736,770.09	49,848	62,726,138.45	54.19	45.81	2.20	97.80
23-Maj-01	941	33,584,486.67	44,450	26,843,397.60	45,391	60,427,884.27	55.58	44.42	2.07	97.93
24-Maj-01	941	38,916,161.56	40,413	27,090,963.45	41,354	66,007,125.01	58.96	41.04	2.28	97.72
25-Maj-01	1,097	33,473,319.30	42,300	28,320,376.38	43,397	61,793,695.68	54.17	45.83	2.53	97.47
28-Maj-01										
29-Maj-01										
30-Maj-01										
31-Maj-01										
<b>Maj</b>	<b>18,994</b>	<b>668,901,112.15</b>	<b>858,669</b>	<b>507,777,396.72</b>	<b>877,663</b>	<b>1,176,678,508.87</b>	<b>56.85</b>	<b>43.15</b>	<b>2.16</b>	<b>97.84</b>
<b>UKUPNO:</b>	<b>219.670</b>	<b>3.432.776.850.05</b>	<b>3.900.888</b>	<b>2.411.682.009.34</b>	<b>4.120.558</b>	<b>5.844.458.859.39</b>	<b>58.74</b>	<b>41.26</b>	<b>5.33</b>	<b>94.67</b>

## ZNAČAJAN PORAST SUDJELOVANJA BIH U SWIFTU

**Broj poruka be-ha banaka u SWIFT-u uveæan za tri puta u odnosu na prvi kvartal prošle godine; Od naredne godine u svijetu i SWIFT NET**

Na posljednjem sastanku SWIFT User Grupe za Bosnu i Hercegovinu, koji je održan 15. maja/svibnja u prostorijama Centralne banke BiH, govorilo se o novom projektu SWIFT NET i poveæanju platnog prometa u SWIFT-u ove godine u BiH. »Sastanke SWIFT User Grupe organizujemo do četiri puta godišnje.« rekla nam je Gordana Kuzmanoviæ, predsjednica ove asocijacije. Cilj sastanaka je razmatranje aktuelnih pitanja iz rada banaka, informisanje o inovacijama u SWIFT-u, razmjena informacija i uspostavljanje bliže saradnje između komercijalnih banaka. SWIFT User Grupa za BiH je osnovana 15. decembra/prosinca 1999. godine, podsjeæa Gordana Kuzmanoviæ i dodaje da sada ima više od 40 èlanica - banaka. SWIFT - Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication ima više od 7000 èlanova iz 192 zemlje svijeta. To su banke, brokerske i dilerske kuæe, osiguravajuæa

društva itd. Prošle godine u SWIFT-u je razmijenjen jedan bilion poruka. Prosjeæna dnevna vrijednost transakcija u SWIFT-u 2000. godine je bila 5 triliona dolara. SWIFT kao integralni spoj finansijske bankarske industrije i vrhunske svjetske informacione tehnologije stalno prati tržišnu



Sarajevo 15.5.2001., sastanak SWIFT User Grupe



Gordana Kuzmanović  
SWIFT User Grupa BiH

infrastrukturu, njene potrebe i podržava je svojim projektima. »SWIFT NET (mreža) znači uvođenje internet tehnologije u SWIFT radi poboljšanja i usavršavanja poslovanja, jačanja pouzdanosti i smanjenja troškova.« Istakla je predsjednica SWIFT User Grupe za BiH Gordana Kuzmanović. SWIFT NET se sastoji od tri podprojekta. To su SWIFT NET INTERACT, koji će smanjiti rizik kod deviznih transakcija, jer će se na međunarodnom nivou vršiti poravnanja kod BIS-a. SWIFT NET FILE je pogodan za razmjenu fajlova za penzije i plate, a SWIFT TRANSACT podržava međunarodno poslovanje vrijednosnim papirima. U svijetu je predviđeno uvođenje SWIFT NET-a 2002.godine. Članice SWIFT-a iz BiH uključivae se u skladu sa potrebama kasnije. Kako je tokom sastanka rekla jedna od direktora SWIFT-a za jugoistoenu Evropu

Judith Baracs Bosna i Hercegovina je prošle godine u regionalnom projektu ostvarila promet od samo 1 odsto. Veæ u prvom kvartalu 2001. godine uveææ u platnom prometu SWIFT-a iznosilo je 3 odsto zbog uvođenja novog platnog sistema, odnosno prebacivanja domaæeg platnog prometa na komercijalne banke. Broj poruka u prvom kvartalu iznosio je 359 hiljada, od ega je 280 hiljada poruka bilo u unutarnjem platnom prometu, istakla je Judith Baracs i istakla da je to za 215 odsto više u odnosu na prvi kvartal 2000.-te godine. Oeekuje se da æ trend porasta broja SWIFT poruka u BiH u ovoj godini biti nastavljen.

Judith Baracs  
Regionalni menadzer SWIFT-a

## PRIOPÆENJA ZA JAVNOST

### PODJELA ZLATNIH REZERVI I DIONICA BIVŠE SFRJ

Na sastanku guvernera Centralne banke Bosne i Hercegovine Petera Nicholla, održanom u ponedjeljak, 7. maja/svibnja 2001. sa predstavnicima Banke za međunarodna poravnanja u Bazelu (Švajcarska) razgovaralo se o tehnièkim i administrativnim detaljima podjele sredstava i dionica bivše SFRJ, koje se nalaze u Banci za međunarodna poravnanja. Također je održan zajednièki sastanak predstavnika eetiri od pet centralnih banaka država s prostora bivše SFRJ - Centralne banke BiH, Hrvatske narodne banke, Banke Slovenije i Narodne banke SR Jugoslavije sa predstavnicima Banke za međunarodna poravnanja u Bazelu (Narodna banka Makedonije nije imala svoje predstavnike na ovom sastanku.) Dogovor o podjeli zlatnih rezervi i dionica bivše SFRJ, koje su pohranjene u Banci za međunarodna poravnanja, postigle su delegacije država s prostora bivše Jugoslavije na pregovorima o sukcesiji imovine bivše

SFRJ, održanim od 9.do 11.04.2001. u Briselu. Guverner Centralne banke BiH Peter Nicholl je u ponedjeljak, 7.05.2001., prisustovovao i sastanku



Bazel

46 centralnih banaka u BIS-u u Bazelu, na kojem se govorilo o novom cenzusu kapitala banaka, efektima projekcije finansijskog tržišta na monetarnu politiku i formiranju institucije privatnog sektora za poravnanja međunarodnog deviznog poslovanja.

### IZBOR ŠTAMPARIJE ZA NOVÆANICU OD 200 KM

Upravno vijeæ Centralne banke Bosne i Hercegovine, u eijem su sastavu Manojlo Åoria, Kasim Omiaevia, Jure Pelivan i predsjedavajuæi Peter Nicholl, razmatralo je na sjednici, održanoj 17.05.2001.godine u Sarajevu, ponude 5 (pet) štamparskih kompanija, koje su se javile na tender raspisan za štampanje novæanice u apoenu od 200 konvertibilnih maraka (u daljem tekstu KM). **Upravno vijeæ je odlueilo pozvati tri (3) od pet (5) kompanija da krajem ovog mjeseca (maj/svibanj 2001.) u Sarajevu izvrše prezentacije svojih prijedloga sigurnosnih karakteristika i kvaliteta papira za novæanicu od 200 KM.** Konaena odluka o izboru kompanije koja æ štampati novæanice u apoenu od 200 konvertibilnih maraka biaæ donesena u kratkom roku nakon obavljenih prezentacija. Na ovaj naein želi se osigurati dobar kvalitet novæanice od 200 KM i sprijeeiti mogućnost njenog falsifikovanja.

# VIJESTI IZ GLAVNIH JEDINICA I FILIJALA

## GJ Sarajevo

Od 1.5.2001. primjenjuje se novi naèin snabdijevanja banaka gotovim novcem koji je odobrilo Upravno vijeæe Centralne banke. Centralna banka snabdijeva banke gotovim novcem iz trezora glavnih jedinica u Sarajevu, Banjoj Luci i Mostaru. Glavna jedinica Sarajevo je obavila sve tehnièke pripreme za navedeni posao. Izvršen je i prijem djelatnika tako da novi sistem funkcioniše bez poteškoæa. Agencija za bankarstvo Federacije BiH je oduzela dozvolu za rad Posavskoj banci d.d. Orašje, èiji se raèun rezervi vodi kod Glavne jedinice Sarajevo i pokrenula postupak likvidacije zbog nemogućnosti ispunjenja zakonom propisanih uslova za rad.

## GJ Mostar

Od 3.5.2001. poèeo je sa radom izdvojeni trezor Glavne jedinice Mostar za èuvanje i manipulaciju vrijednostima KM i DEM. Do 21.5.2001. trezor je obavio 87 transakcija kako za banke koje pripadaju Glavnoj jedinici Mostar tako i za banke glavnih jedinica Sarajevo, Banja Luka i filijale Pale. S obzirom na obim posla oèekuje se poveæanje broja djelatnika za potrebe trezora u Glavnoj jedinici Mostar. Od 1.do 23.maja/svibnja u žiro-kliring centru ove jedinice izvršeno je 20.957 transakcija u vrijednosti od 10.198.092,00 KM.

## GB RS BanjaLuka

U maju/svibnju formirana je Služba trezora u Glavnoj banci Republike Srpske Centralne banke BiH Banja Luka. S obzirom da Glavna banka ne raspolaže trezorskim prostorom, zakupljen je trezor



*Sastanak guvernera Nicholla sa zaposlenima u GJ Mostar*

u Agenciji za posrednièke, informatièke i finansijske usluge AD Banja Luka. Intenzivno se prikupljaju ponude za kupovinu novog prostora u kojem bi bio smješten trezor. U maju/svibnju broj i vrijednost transakcija obavljenih putem trezora Glavne banke nastavljaju se istom dinamikom od èega je najveæa stavka kupovina efektivne DEM od banaka po osnovu prodaje KM. Od prošlog mjeseca (maja/svibnja) u ovoj jedinici ferijalnu praksu obavlja student postdiplomskog studija Maja Èatiæ iz Toronta.

## Filijala Pale

Prestankom rada izdvojenih trezora CB BiH na području istoènog dijela Republike Srpske znatno je opao promet trezorskih poslova banaka sa ovog područja (polaganje i podizanje efektivne KM u trezoru CB BiH). Broj transakcija pologa i podizanja efektivne KM u trezore odnosno iz trezora CB BiH u maju/svibnju je bio znatno manji u odnosu na prethodne mjesece. Razlozi za ovakvo stanje su poveæani troškovi transporta u odnosu na raniji period kada su

funkcionirali izdvojeni trezori u Doboju, Bijeljini, Sokocu i Trebinju. Bankama je sada otežana mogućnost održavanja dnevne likvidnosti putem polaganja efektivne KM u trezore CB BiH i uveæanja raèuna rezervi istog dana. Novim naèinom rada (smanjenjem broja izdvojenih trezora) banke su više orijentirane na međusobne transakcije.

## Filijala Brèko

U mjesecu maju/svibnju nastavljene su aktivnosti formiranja trezora u Brèko Distriktu BiH. U toku su i intenzivne pripreme za prenos poslova u Filijalu Brèko za vođenje raèuna rezervi banke. Za ove poslove djelatnici filijale se obueavaju u Glavnoj banci RS Centralne banke u Banjoj Luci. Također se vrši obuka djelatnika u Glavnom uredu Centralne banke u Sarajevu za obavljanje raèunovodstvenih poslova. Nastavljen je kurs engleskog jezika za djelatnike Filijale. Ostvarena je kontinuirana saradnja s zvaniènicima Ureda visokog predstavnika i Vladom Distrikta Brèko.



*Mostar, 3.5.2001. godine*

## RAIFFEISEN I U MOSTARU

Guverner Centralne banke Bosne i Hercegovine Peter Nicholl, èlan Upravnog vijeæa Jure Pelivan, viceguverneri Kemal Kozariæ i Dragan Kovaèeviæ i direktorica Glavne jedinice CB BiH Mostar Anka Musa prisustvovali su 3. maja/svibnja u Mostaru sveèanom potpisivanju ugovora o prodaji dionica Hrvatske poštanske banke DD Mostar Raiffeisen banci Austrija. Tom prigodom guverner Nicholl èestitao je dvijema bankama na ovom koraku. »One sudjeluju u procesu koji Centralna banka promovira veæ neko vrijeme - procesu konsolidacije i jaèanja komercijalnog bankarskog sektora u BiH.«, rekao je guverner Nicholl. Efikasan bankarski sistem je ključni dio tržišne ekonomije. »On ohrabruje štednju i promovira investicije

i zapošljavanje posudbom tih ušteđevina za razvoj biznisa, izgradnju i druge svrhe.«, istakao je guverner Nicholl. Generalni direktor Hrvatske poštanske banke dd Mostar Davor Šimić rekao je, između ostalog, da ovaj razvojni iskorak nije plod slučajnosti niti kratkoročnog angažmana već je rezultat dugoročnog, istrajnog i financijski pažljivo odmjerenog posla. »Vjerujem da je i naš poslovni partner Raiffeisen Zentralbank Austria, s istom brižljivošću prosudio naše mogućnosti za suradnju, ali i da je otkrio valere optimizma u ukupnom ozračju BiH, odlučujući da još ranije plasira kapital u Sarajevu, i evo ovdje u Mostaru.«, rekao je generalni direktor Hrvatske poštanske, a sada Raiffeisen banke Mostar Davor Šimić

i dodao kako želi dijeliti taj optimizam. »Unatoč mnogim poteškoćama, povremeno i krizama, ovdje se izgrađuje ambijent za partnerstvo sa strancima. **Centralna banka BiH s gospodinom Peterom Nichollom na čelu radi pravi posao na sređivanju stanja u bankarstvu i ukupnom financijskom sustavu.**«, naglasio je Šimić. Ugovor o prodaji dionica Raiffeisen banci u ime Hrvatske poštanske banke simbolično su potpisala tri dioničara - Zdenko Marić, prvi privatni dioničar banke i predstavnik malih dioničara, Josip Slade, predsjednik Uprave Hrvatske poštanske banke dd Mostar i predstavnik ino-dioničara i Tihomir Marić, predstavnik velikih dioničara.

## SUSRETI U MOSTARU

Tokom jednodnevne posjete Mostaru guverner Centralne banke Peter Nicholl je imao odvojene susrete sa direktorom Zagrebačke banke BH dd Mostar Berislavom Kutlom, djelatnicima Glavne jedinice CB BiH Mostar, te gradonačelnikom Mostara Nevenom Tomićem. Guverner Centralne banke interesirao se za razvoj situacije u financijskom sektoru nakon SFOR-ove akcije u Hercegovskoj banci i funkcioniranju novog platnog sistema. Guverner je informiran o tome da značajan broj

pravnih lica otvara račune u drugim bankama, te da problema u novom platnom sistemu nema. Guverner je informirao uposlenike Glavne jedinice Mostar o provedbi tendera za izbor kompanije, koja će štampati novčanicu od 200 KM. Guverner je informiran o početku rada trezora Glavne jedinice Mostar. Transfer između agencije za financijske usluge u Mostaru, koja je četiri mjeseca obavljala posao prijema, čuvanja i distribucije gotovine i Glavne jedinice Mostar obavljen je bez problema. Uposlenici su se

maksimalno angažirali na ustrojavanju trezora i skrenuli pažnju na potrebu nabavke savremene opreme. Svi sigurnosni uslovi za prijem, čuvanje i distribuciju gotovine su ispunjeni. Guverner je informirao djelatnike GJ Mostar o aktivnostima Centralne banke u vezi raspodjele zlatnih rezervi i dionica u skladu s dogovorom koje su delegacije država s prostora bivše Jugoslavije postigle u aprilu/travnju na pregovorima u Briselu.

## ZAPOŠLJAVANJE

Od 1. maja/svibnja 2001. godine u Centralnu banku Bosne i Hercegovine primljeno je 16 novih djelatnika. Od ukupnog broja novoprimljenih djelatnika dva djelatnika su primljena na određeno vrijeme, četrnaest na neodređeno vrijeme od kojih jedan u svojstvu pripravnika. **Suzana Žuža**, pomoćnik za analize, u svojstvu pripravnika, u Odjeljenju za monitoring i analize. **Dženana Serdarević**, ekonomista I u Odjeljenju za odnose sa međunarodnim finansijskim institucijama Glavnog ureda primljena je na određeno vrijeme do povratka Emire Mekića sa porođajnog odsustva.

## KADROVSKA POBOLJŠANJA ZA TREZORE

U Odjeljenju za trezor Glavnog ureda primljeni su neodređeno vrijeme **Vezira Tukić**, **Nevzeta Zorić** i **Mira Janjić**. Na određeno vrijeme u trajanju od godinu dana primljen je **Edis Kovačević**. U Službi za trezorske poslove GJ Sarajevo na neodređeno vrijeme primljeni su **Alma Ćingić**, **Kemal Hadžuglić**, **Milijana Klaić** i **Nijaz Agić**. U Službi za trezorske poslove Glavne jedinice Mostar na neodređeno vrijeme su primljeni **Zoran Ćorić** i **Milenka Vokić**. U Službi za trezorske poslove Glavne banke Republike Srpske posao na neodređeno vrijeme dobili su **Dragutin Bogdanović**, **Radosava Jalovi**, **Stoja Kočić** i **Anka Kozomara**. Od početka 2001. godine do danas primljeno je ukupno 36 uposlenika, a 2 uposlenika su napustila CB BiH. Banka sada ima 228 uposlenika.

## BRŽE STICANJE PRAVA NA PUNI GODIŠNJI ODMOR

Na posljednjoj sjednici Upravnog vijeća Centralne banke Bosne i Hercegovine od 17. maja/svibnja 2001. godine u okviru rasprave o izmjenama općih akata Centralne banke između ostalog došlo do usvajanja izmjena općeg akta o uslovima zaposlenja djelatnika, predstavnika, posrednika i korespondenata Centralne banke Bosne i Hercegovine, u pogledu **skraćenja vremena za sticanje prava na puni godišnji odmor** sa jedne godine na šest mjeseci neprekidnog radnog staža.



Sarajevo, Glavni ured CB BiH

## EDUKACIJA

**Saša Lemez**, djelatnik Centralne banke BiH, prisustvovao je seminaru u Londonu od 21. do 25.5. o temi «Bay Networks Accelerated Router Configuration BN 110» u organizaciji Global Knowledge. **Anja Margetić**, djelatnik Centralne banke Bosne i Hercegovine, je bila prisutna na tri seminara u Londonu od 14. do 24.5. i to "Operating SWIFT Alliance Access" i "Managing SWIFT Alliance Access. Anja Margetić i Mirko Mihailo, programer u Službi za informatičku podršku Odjeljenja za platne sisteme CB BiH prisustvovali su seminaru u Londonu od 21. do 23. 5. o temi "SWIFT Alliance Access Technical (UNIX)". Viceguverneri **Kemal Kozarić** i **mr**

**Dragan Kovačević** su prisustvovali "Regionalnoj radionici o platnom sistemu" u Istanbulu od 23. do 25.5. Viceguverner Kozarić je također prisustvovao 29.-toj ekonomskoj konferenciji u Beču o "Jedinstvenom finansijskom tržištu - dvije godine u Evropskoj monetarnoj uniji" u organizaciji Narodne banke Austrije od 31.5. do 1.6.2001. **Silvestar Lincender**, rukovodilac Odjeljenja trezora, prisustvovao je seminaru u Frankfurtu n/M o temi «Uloga Bundesbanke u distribuciji gotovine» u organizaciji Deutsche Bundesbank. **Nada Stanić**, djelatnik Centralne banke Bosne i Hercegovine, prisustvovala je seminaru u Londonu od 29. do 31.5. o temi "Factory Acceptance" u organizaciji firme Logica. **Lejla Kahvić** studentica III godine Ekonomskog fakulteta, je praktikantica od 1. do 31.5. 2001. godine u Odjeljenju za bankovne usluge Centralne banke BiH.

## SPORTSKE IGRE U DUBROVNIKU



*Ženska reprezentacija CB BiH*

U periodu od 11. do 14. maja/svibnja Centralna banka BiH je sudjelovala na Sportskim igrama u Dubrovniku u organizaciji Tuzlanske banke d.d Tuzla. Osim sportske ekipe Centralne banke na ovom trodnevnom takmičenju sudjelovale su i ekipe Central profit banke d.d Sarajevo i Investiciono-komercijalne banka d.d. Zenica. Ekipe su odmjerile snage u malom fudbalu, stonom tenisu, odbojci i šahu. Najuspješnija ekipa je bila ekipa Tuzlanske banke, a ekipa Centralne banke BiH u konačnom



*Muška reprezentacija CB BiH*

plasmanu je zauzela drugo mjesto u malom fudbalu i odbojci, a treće mjesto u šahu. Tri dana lijepog druženja i sportskog fair play-a su završila ugodnom večerom u hotelu "Minèeta", na kojoj se viceguverner Kemal Kozarić zahvalio organizatoru Tuzlanskoj banci dd Tuzla uz konstataciju da Centralna banka BiH namjerava da organizira slične igre u septembru/rujnu uz sudjelovanje ekipa iz većeg broja be-ha banaka.

## U ZDRAVOM TIJELU ZDRAV DUH

Prošlog mjeseca je opremljena streljana i teretana za potrebe djelatnika sigurnosti u Glavnom uredu CB BiH u Sarajevu. Svoje obavezne kondicione treninge svi djelatnici Odjeljenja sigurnosti obavljaju dva puta sedmično u teretani, što spada u njihovu redovnu radnu obavezu kao i u većini firmi i institucija koje imaju ovakve službe i koje su obavezne da treninge za djelatnike sigurnosti obezbijede ili u matičnoj kući ili u nekom fitness klubu u gradu. »Službenici sigurnosti moraju redovno vježbati i biti fizički, a i psihički spremni za sve što ih može dočekati u poslu,« kaže šef Odjeljenja za sigurnost Dragan Šošić dodajući da im je to sada omogućeno u teretani koja je potpuno osposobljena za ovakve namjene. Opremljena je sa 5 modernih fitness sprava, sistemom za ventilaciju, te kupatilom. Sprave su nabavljene iz inozemstva, uglavnom iz Italije i Njemačke. Radi se o profesionalnim spravama među kojima su razne vrste tegova, fitness šipke, kombinirana fitness mašina naročito pogodna za žene jer se njeno opterećenje može prilagođavati težini korisnika. Sprave su na raspolaganju svim uposlenicima CB BiH, a pošto se radi o profesionalnim spravama koje treba koristiti pod nadzorom određeno je stručno lice iz Odjeljenja za sigurnost, koje će pratiti treninge i upućivati korisnike kako da se služe spravama. Očekuje se da će se za petnaestak dana fitness salu početi

koristiti i ostali uposlenici CB BiH, čije interesovanje postoji. Potrebno je da se sa svojim kolegama u radnoj jedinici (sektoru, odjeljenju, službi) dogovore o zajedničkom terminu koji će nakon toga prijaviti Odjeljenju za zajedničke poslove (lokal 227) nakon čega će biti sačinjen raspored korištenja teretane. Streljana ima tri streljačka mjesta djelatnici Odjeljenja sigurnosti koristi je se za redovne vježbe gađanja vazdušnim oružjem. Kako kažu u ovom Odjeljenju uskoro će je moći koristiti i drugi djelatnici CB BiH.



*Novoopremljeni prostor za vježbu u zgradi CB BiH*

## @ENSKI ODBOJKA[KI TIM

Odjeljenje za zajedničke poslove poziva banke. I sve druge, koje su zainteresirane, zainteresirane djelatnice Centralne banke za aktiviranje timova u drugim sportovima, da se pridruže Odbojkačkom timu Centralne mogu se javiti na lokal 227, odnosno broj



### CENTRALNA BANKA BOSNE I HERCEGOVINE

Mjesečni bilans stanja (privremeni) od 30. aprila, 2001.

Objašnjenja

Mjesečni bilans stanja se izdaje da bi se obezbijedile informacije o radu Centralne banke Bosne i Hercegovine prema pravilu currency boarda i da bi se ponudile posebne informacije koje zahtijeva Zakon o Centralnoj banci Bosne i Hercegovine.

Neke posebne karakteristike bilansa stanja od 30. aprila su:

**Na dan 30. aprila Banka je zadovoljila obaveze pravila currency boarda kako to navodi Član 31.** Zakona. Stanje neto strane aktive prevazilazi njenu monetarnu pasivu u konvertibilnim markama (KM), za 59.894.085 KM. Ovo je prikazano u stavki neto devizna aktiva minus monetarna pasiva.

**Devizna aktiva** je sačinjena uglavnom od depozita koje se drže kod ino-banaka. Kako se to zahtijeva članom 35. Zakona, bilans stanja također prikazuje kompoziciju držanja valuta tako što ih diferencira u DEM i ostale valute. Bančni devizni depoziti donose prihod od kamata za Banku.

**Monetarna pasiva** je u najvećem obimu predstavljala obavezu Banke za KM novac u opticaju (761.864.241 KM) i rezervne depozite rezidentnih banaka (203.866.438 KM).

**Pozicija odnosa Vlade i MMF-a** odražavaju nastala potraživanja i obaveze Vlade Bosne i Hercegovine po finansijskom aranžmanu sa MMF-om.

**Kapital i rezerve** odražavaju početni kapital i rezerve i akumulirane dobiti Banke od početka njenog rada 11. augusta 1997.

Banka također vodi određene račune stranih valuta u smislu sporazuma između Vlade Bosne i Hercegovine i stranih vlada i finansijskih organizacija. Kako ovi računi nisu niti aktiva niti pasiva CB BiH, oni nisu uključeni u gore navedeni bilans stanja. Ukupni iznos sredstava koja se drže na ovim računima je bio 313.324.088 KM.

Dalji upiti koji se tiču mjesečnog bilansa stanja se mogu uputiti Odjelu za administraciju i finansije, Odjeljenje za računovodstvo u Sarajevu na (33) 278 119, fax. (33) 278 294.

**Centralna banka Bosne i Hercegovine je neovisna monetarna institucija BiH i nema nikakvih organizacijskih veza sa bilo kojom poslovnom bankom.**

### CENTRALNA BANKA BOSNE I HERCEGOVINE Mjesečni bilans stanja (privremeni) od 30. aprila, 2001. (iznosi u KM ekvivalentima)

AKTIVA		Ukupan iznos	DEM	Ostale valute
1	Devizna aktiva	1.058.447.200	1.046.278.614	12.168.586
1.1	Gotovina	25.896.225	25.779.639	116.586
1.2	Investicije	1.032.414.415	1.020.496.012	11.918.403
1.3	Ostalo	136.560	2.963	133.597
2	Pozicija Vlade u MMF-u	769.123.139		
3	Ostala aktiva	22.830.735		
	<b>UKUPNA AKTIVA (1+2+3)</b>	<b>1.850.401.074</b>		
	<b>PASIVA</b>	<b>Ukupan iznos</b>		
4	Monetarna pasiva	998.353.115		
4.1	Valuta u opticaju	761.864.241		
4.2	Kreditni bilans rezidentnih banaka	203.866.438		
4.3	Kreditni bilans ostalih rezidenata	32.622.436		
5	Obaveze prema nerezidentima	200.000		
6	Obaveze Vlade prema MMF-u	769.123.139		
7	Ostala pasiva	12.139.702		
8	Kapital i rezerve	70.585.118		
	<b>UKUPNA PASIVA (4+5+6+7+8)</b>	<b>1.850.401.074</b>		
	Neto devizna aktiva minus monetarna pasiva (1 - 4 - 5)	59.894.085		
	Pozicija Vlade u MMF-u - Devizne rezerve - Držanje SDR	19.803.744		
	Obaveze Vlade prema MMF-u-MMF računi 1 i 2	1.214.696		
	Neto devizne rezerve Vlade u MMF-u	18.589.048		

P.W. Nicholl,  
Guverner  
Sarajevo 22.05.2001.

Obrad Piljak  
Glavni kontrolor